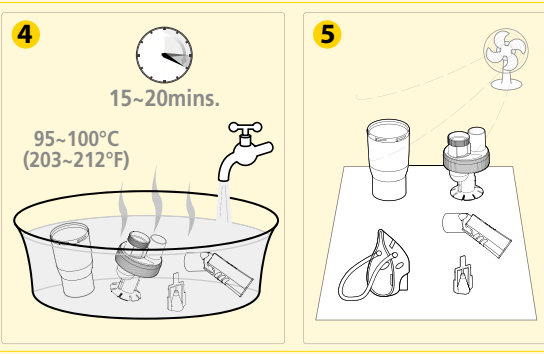
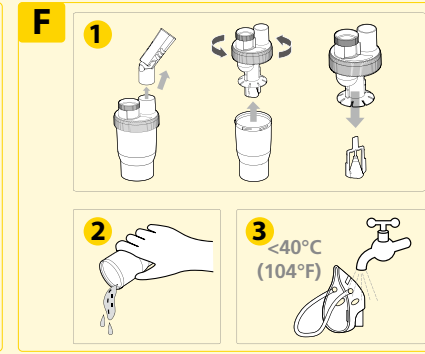
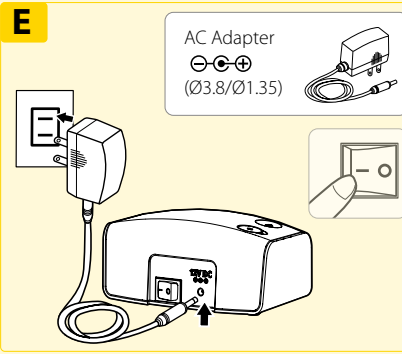
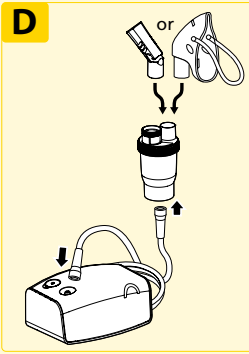
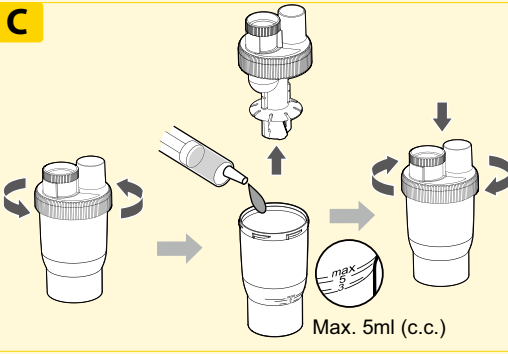
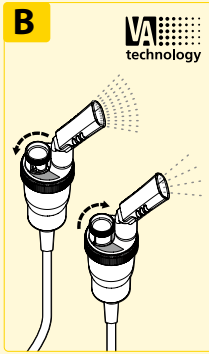
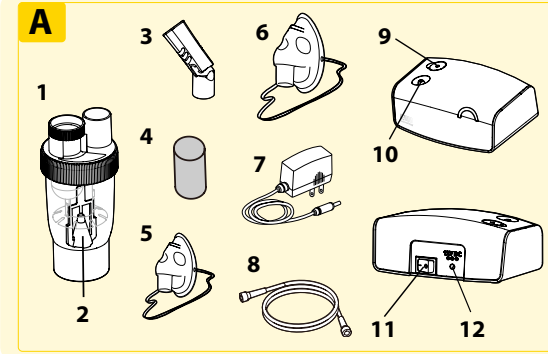


SK Slovenčina

Úvod

Ďakujeme, že ste zakúpili kompresorový inhalátor NB60. Pri správnej starostlivosti a používaní vám inhalátor umožní spoľahlivú terapiu po mnoho rokov. Tento prístroj funguje na štandardné napájanie striedavým prúdom. prúd. Zaisťuje rýchlu, bezpečnú a pohodlnú liečbu, čo robí tento prístroj ideálnym pre všetky vekové skupiny v domácej starostlivosti. Odporúčame vám dôkladne si prečítať túto príručku, aby ste sa oboznámili s vlastnosťami vášho inhalátora. Váš kompresorový inhalátor by mal byť používaný pod dohľadom licencovaného lekára a/alebo respiračného terapeuta. Spolu so svojim lekárom a/alebo respiračným terapeutom získate istotu, že je zaistená najúčinnnejšia inhalačná liečba pre vaše respiračné ťažkosti.

POZNÁMKA: Váš inhalátor je určený na použitie pri liečbe astmy, CHOCHP a iných respiračných ochorení, kde je počas terapie potrebné aerosolizované liečivo. Prosím, konzultujte so svojim lekárom a/alebo lekárnikom, či je vaše predpísané liečivo schválené na použitie s týmto inhalátorom. Pre typ, dávkovanie a režim lieku sa riadte pokynmi svojho lekára alebo respiračného terapeuta.

Toto zariadenie spĺňa ustanovenie smernice ES 93/42/EHS (smernica o zdravotníckych pomôckach) a európskej normy EN 13544-1:2007+A1:2009 Zariadenie na respiračnú terapiu – Časť 1: Nebulizačné systémy a ich komponenty.

Pred použitím si, prosím, dôkladne prečítajte túto príručku a nezaobmednite ju uchovávať.

Upozornenia

Pri používaní inhalátora dodržiavajte všeobecné bezpečnostné opatrenia. Tento prístroj by mal byť používaný iba na zamýšľaný účel, ako je popísané v tejto príručke, a s liekmi len pod dohľadom a pokynmi vášho lekára. Nepoužívajte zariadenie v anesteziologických alebo ventilátorových dýchacích okruhoch.

Upozornenia na produkt

PREČÍTAJTE SI NASLEDOVNÉ PRED POUŽITÍM

- Aby sa predišlo elektrickému šoku: držte prístroj ďalej od vody.
- Neponárajte prístroj do tekutiny.
- Nepoužívajte počas kúpeľa.

- Ak prístroj spadne do vody, okamžite ho odpojte.

- Nepoužívajte prístroj, ak má poškodené časti (vrátane elektrické zastrčky), ak bol ponorený do vody alebo spadol. Okamžite odošlite prístroj na kontrolu a opravu.

- Prístroj by sa nemal používať v oblastiach, kde sa používajú horľavé plyny, kyslík alebo aerosolové spreje.

- Udržujte ventilačné otvory otvorené. Nepokladajte prístroj na mäkký povrch, keď môžu byť otvory zablokované.

- Ak je nádoba na liečivo prázdna, nepokúšajte sa prístroj používať.
- Ak dôjde k akékoľvek abnormalite, prestante používať prístroj, kým nebude skontrolovaný a opravený.

- Prístroj by nemal byť ponechaný bez dozoru počas zapojenia.

- Nepoklňajte ani neotrasajte prístrojom počas prevádzky.

- Odpojte prístroj od elektrickej zásuvky pred čistením, plnením a po každom použití.

- Nepoužívajte príslušenstvo, ak to výrobca neodporúča.
- Nezapájajte ani neodpojte napájací adaptér z elektrickej zásuvky mokrými rukami.

- Po použití odpojte napájací adaptér z elektrickej zásuvky.
- Nepokúšajte sa prístroj rozobrať alebo opraviť.

- Nepoužívajte prístroj v anesteziologických alebo ventilátorových dýchacích okruhoch.

- Nepoužívajte hadice a/alebo napájací adaptér/kábel na iné účely, ako sú špecifikované, pretože môžu spôsobiť riziko udusenia.

- Nevykonávajte údržbu alebo opravy prístroja počas používania.

Bezpečnostné pokyny pri používaní

- Je veľmi odporúčané, aby deti alebo osoby s obmedzenou schopnosťou boli používané pod prísny dohľadom dospeléj osoby.
- Výstup hmliny/s v rozprášeným liečivom udržuje mimo dosahu očí.
- Maximálna kapacita liekovej nádoby je 5 ml a nemala by byť prekročená.
- Tento prístroj nepoužívajte počas jazdy vozidla.
- Ak sa vyskytne akékoľvek nepohodlie alebo abnormalita, okamžite prestaňte používať prístroj.
- Nepoužívajte prístroj, ak je vzduchová hadica ohnutá.
- Pentamidín nie je schválený liek na použitie s týmto prístrojom.

Upozornenia pri skladovaní

- Nenechávajte prístroj na priamom slnku, v horúčave alebo vysokej vlhkosti.
- Uchovávajte prístroj mimo dosahu malých detí.
- Vždy udržište prístroj odpojený, keď sa nepoužíva.

Upozornenia pri čistení

- Pred každým použitím skontrolujte vzduchový filter, nebulizátor, náustok a akékoľvek ďalšie voľiteľné komponenty. Znečistené alebo opotrebované diely by mali byť vymenené.
- Neponárajte prístroj do vody. Môže dôjsť k jeho poškodeniu.
- Pred čistením odpojte prístroj od elektrickej zásuvky.
- Po každom použití vyčistite všetky potrebné časti podľa pokynov v tejto príručke.
- Po každom použití vždy zlikvidujte akékoľvek zostávajúce lieky v nádobe na lieky. Používajte čerstvé lieky vždy, keď používate zariadenie.
- Nenechávajte vzduchovú hadicu s vlhkosťou alebo zostávajúcimi liekmi. To môže spôsobiť infekciu spôsobenú baktériami.

MEDICÍNSKE UPOZORNENIE:

Tento manuál a výrobok nie sú určené ako náhrada za rady poskytované vašim lekárom alebo inými zdravotníckymi odborníkmi.

Nepoužívajte informácie uvedené v tomto dokumente alebo tento výrobok na diagnostiku alebo liečbu zdravotných problémov alebo na predpisovanie liekov. Ak máte alebo máte podozrenie na zdravotný problém, okamžite sa obráťte na svojho lekára. Trvanlivosť je nasledujúca, za predpokladu, že výrobok sa používa na nebulizáciu 2 ml lieku 2-krát denne po dobu 10 minút pri izbovej teplote (25°C). Trvanlivosť sa môže líšiť v závislosti od prostredia používania.

- Hlavná jednotka 3 roky
- Nebulizačná súprava 1 rok
- Vzduchová hadica, náustok 1 rok
- Vzduchový filter 60 dní
- Masky pre dospelých a deti 1 rok

Špecifikácie výrobku

Napájací adaptér	DC12V, 1A
Napájanie	AC100–240V, 50–60Hz
Spotreba energie	≤ 12 W
Hladina hluku	≤ 55 dBA (1 meter od NB60)
Rozsah tlaku kompresora	≥ 16 psi (110 kPa)
Rozsah prevádzkového tlaku	≥ 8 psi (55 kPa)
Rozsah prietoku	≥ 2,0 lpm
Prevádzková teplota	10°C až 40°C (50°F až 104°F)
Prevádzková vlhkosť	≤ 90% RH
Prevádzkový atmosférický tlak	700-1060 hPa
Skladovacia teplota	-20°C až 60°C (-4°F až 140°F)
Skladovacia vlhkosť	≤ 90 % RH
Rozsah skladovacieho atmosférického tlaku	700-1060 hPa
Rozmery (D x Š x V)	134,7 mm x 88,3 mm x 54 mm (5,3 x 3,48 x 2,13 palca)
Hmotnosť	286,5 g (bez príslušenstva)
Kapacita liekov	5ml(cc)
Veľkosť častíc (MMAD)	≤ 2,6µm
Priemerná rýchlosť nebulizácie	Úplne otvorený ventil > 0,2 ml/min (0,9% soľný roztok) Uzavretý ventil > 0,08 ml/min (0,9% soľný roztok)
Štandardné príslušenstvo	Nebulizačná sada, vzduchová hadica, náustok, filter (5 ks), masky pre dospelých a deti

* Podlieha technickým zmenám bez predchádzajúceho upozornenia.

* Výkon sa môže líšiť pri liekoch, ako sú suspenzie alebo lieky s vysokou viskozitou. Pre ďalšie podrobnosti sa pozrite na technický list dodávateľa lieku.

A Identifikácia výrobku

- | | | |
|------------------------|-----------------------|-----------------------------------|
| 1. Nebulizačná súprava | 2. Tryska | 3. Zakrivený náustok |
| 4. Vzduchový filter | 5. Detská maska | 6. Dospelá maska |
| 7. Napájací adaptér | 8. Vzduchová hadica | 9. Slot na vzduchový filter |
| 10. Výstup vzduchu | 11. Vypínač napájania | 12. Konektor napájacieho adaptéru |

B Technológia nastaviteľného ventilu

Naša patentovaná technológia nastaviteľného ventilu dokáže dodávať lieky rôznej viskozity podľa podmienok a potrieb každého používateľa. Naša VA technológia umožňuje používateľom nastaviť rôzne úrovne rýchlosti nebulizácie v rozsahu ≥ 0,08 – 0,2 ml/min pri konzistentnej veľkosti častíc. Rýchlosť nebulizácie môže byť jednoducho nastavená bez výmeny dielov. Vyššia rýchlosť nebulizácie / úplne otvorený ventil je určená pre lieky s vyššou viskozitou a používateľov s vyššou kapacitou dýchania, zatiaľ čo nižšia rýchlosť nebulizácie s uzavretým ventilom je vhodnejšia pre deti / dojcátá s nižšou kapacitou dýchania.

C Zostavenie nebulizačnej súpravy

Pred prvým použitím alebo po dlhšom skladovaní inhalátora postupujte podľa pokynov na čistenie v tejto príručke v sekcii „Technika čistenia“.

NEZABUDNITE: Pred čistením, zostavovaním a pred alebo po každom použití vždy odpojte kompresor a uistite sa, že je vypínač v polohe „VYP“.

- Umiestnite kompresor na rovný, stabilný povrch v dosahu.
- Jemne otočte a vytiahnite kryt nebulizačnej súpravy priamo hore, aby sa rozdelil na dve časti (nádoba na liečivo a kryt).
- Uistite sa, že tryška je správne nainštalovaná na hornom kryte. Výstupok vo vnútri nádoby na liečivo sa zasunie do trubice trysky.
- Pridajte predpísané množstvo lieku do nádoby na liečivo.
- Znova zostavte nebulizačnú súpravu tým, že jemne otočíte nádobku na liečivo a kryt dokopy. Uistite sa, že obe časti sú pevne spojené.

UPOZORNENIE: Symbol na tomto výrobku znamená, že ide o elektronický produkt a v súlade s európskou smernicou 2012/19/EU musia byť elektronické výrobky odovzdané na miestne recyklačné centrum na bezpečné spracovanie.

D Prevádzka vášho inhalátora

Nebulizačná súprava je použiteľná až do uhla 45°. Ak je uhol väčší ako 45°, aerosol nebude vytváraný.

- Pripojte jeden koniec vzduchové hadice k výstupu vzduchu.
- Starostlivo pripojte opačný koniec hadice k výstupku na základni nebulizačnej súpravy.
- Pripojte zakrivený náustok alebo masku na vrchnú stranu nebulizačnej súpravy.
- Kapacita nádrže na lieky je 2–5 ml.

POZNÁMKA: Po každom použití sa odporúča 30-minútová prestávka.

Prevádzka vášho inhalátora

Pred každou použitím:

- Odpojte zariadenie od elektrického zdroja.
- Nechajte zariadenie úplne vyschnúť.
- Starostlivo odpojte vzduchovú hadicu od inhalátora a vylejte zvyšný liek.
- Postupujte podľa pokynov na čistenie uvedených v tejto príručke.

E Použitie napájacieho adaptéra

- Skontrolujte, či je vypínač v polohe „VYPNUTO“.
- Pripojte napájací adaptér k napájaciemu konektoru na zadnej strane zariadenia.

3. Zasuňte napájací adaptér do zásuvky. (napájacie adaptéry s požadovaným napätím a prúdom sú uvedené pri napájacím konektore.)

4. Používajte iba autorizovaný napájací adaptér s týmto inhalátorom.

5. Stlačte vypínač do polohy „ZAPNUTO“.

F Údržba – Postupy čistenia

Technika oplachovania (vykonajte po každom použití alebo pred prvým použitím).

- Uistite sa, že vypínač je v polohe „VYPNUTO“ a zariadenie bolo odpojené od elektrického zdroja.
- Odpojte vzduchovú hadicu od nebulizačného zariadenia.
- Jemne otočte a zdvihnite kryt nebulizačnej sady, aby ste ju otvorili a oddeľili.
- Opláchnite nebulizačnú sadu a jej komponenty horúcou vodou z kohútika.
- Osušte čistou utierkou alebo nechajte úplne vyschnúť na vzduchu.
- Znova zostavte nebulizačnú sadu.

POZNÁMKA: Pri prvom čistení alebo po dlhšom skladovaní dôkladne vyčistite všetky komponenty okrem vzduchovej hadice. Nebulizačná sada je vhodná do umývačky riadu.

Čistenie kompresora

Každý deň utrite kompresor mäkkou handričkou.

POZNÁMKA: Akékoľvek iné formy čistenia alebo čistiace prostriedky môžu poškodiť povrch zariadenia.

G Výmena vzduchového filtra

Je dôležité vymeniť vzduchový filter, keď začne šednúť. Odporúča sa meniť vzduchový filter každé 2 mesiace.

- Odstraňte kryt vzduchového filtra jemným ťahaním smerom dopredu.
- Zlikvidujte šedý filter.
- Nainštalujte nový, čistý vzduchový filter.

- Pevne pripievnte kryt vzduchového filtra k zariadeniu.

POZNÁMKA: Vzduchové filtre nie je možné čistiť ani umývať. Používajte iba vzduchové filtre NB60. Nepoužívajte alternatívne materiály ako bavlna. Nepoužívajte zariadenie bez vzduchového filtra.

Riešenie problémov

Ak sa počas používania vyskytnú akékoľvek abnormality, skontrolujte a upravte nasledujúce:

- Jednotka sa nezapne, keď je stlačený vypínač: Skontrolujte pripojenie napájacieho adaptéra
- Žiadne alebo nízke množstvo hmly:
 - Skontrolujte, či je v nebulizačnom nádobke liek.
 - Skontrolujte hlavnú jednotku na fyzické poškodenie.
 - Skontrolujte polohu trysky vnútri nebulizátora.
- Uistite sa, že vzduchová hadica a ostatné komponenty sú správne pripojené.
- Skontrolujte vzduchový filter a v prípade potreby ho vymeňte.

Ochrana proti elektrickému šoku:

- Klasifikované zariadenie II.

Typ BF aplikované časti:

- Náustok, maska.

Ochrana proti škodlivému vniknutiu vody a častíc:

- IP21

Stupeň bezpečnosti v prítomnosti horľavých anestetík alebo kyslíka:

• Žiadne AP/APG (nie je vhodné na použitie v prítomnosti horľavých anestetík alebo kyslíka).

Názov	Model č.	Materiál	Metóda dezinfekcie: Varenie O: Aplikovateľné; X: Neaplikovateľné
Sada nebulizátora (flaša N1 + náustok)	NB_AC_001_00	PP	O
Nádoba nebulizátora (N1)	NB_AC_026_00	PP	O
Náustok	NB_AC_021_00	PP	O
Maska pre dospelých	NB_AC_003_00	PVC	X
Detská maska	NB_AC_004_00	PVC	X
Vzduchová hadica (1,5 m)	NB_AC_005_00	PVC	X
Vzduchové filtre (Ø8 x 13mm) x 5 ks	NB_AC_007_00	PU	X

* Prosím, dodržiavajte metódy dezinfekcie, ktoré zahŕňajú varenie a umývanie príslušenstva.

PL Język Polski

Wstęp

Nebulizator z kompresorem powinien być używany wyłącznie pod nadzorem wykwalifikowanego lekarza i/lub terapeuty odpowiedzialnego za leczenie dróg oddechowych. Dziękujemy za dokonanie zakupu nebulizatora z kompresorem NB60. Przy prawidłowej konserwacji i użytkowaniu, inhalator będzie umożliwiał prawidłowe prowadzenie terapii przez wiele lat. Urządzenie jest zasilane ze standardowego źródła zasilania prądem zmiennym. Zabiegi przeprowadzane są szybko, bezpiecznie i wygodnie, dzięki czemu urządzenie jest idealne dla wszystkich grup wiekowych w strukturach opieki zdrowotnej, takich jak opieka domowa. Należy dokładnie przeczytać niniejszą instrukcję, aby zapoznać się ze wszystkimi funkcjami nebulizatora. Współpraca z lekarzem i/lub terapeutą odpowiedzialnym za leczenie dróg oddechowych zapewni opracowanie najbardziej skutecznego sposobu leczenia schorzenia dróg oddechowych danego pacjenta.

UWAGA: Nebulizator jest przeznaczony do leczenia astmy, przewlekłej obturacyjnej choroby płuc oraz innych schorzeń dróg oddechowych, podczas których wymagane jest stosowanie leków w postaci aerozolu. Należy skonsultować się z lekarzem i/lub farmaceutą w celu określenia, czy zaleczone lekarstwo może być stosowane z tym nebulizatorem. W odniesieniu do rozkazu, dawki i sposobu zażywania lekarstwa należy ściśle przestrzegać zaleceń swojego lekarza lub terapeuty odpowiedzialnego za leczenie dróg oddechowych.

Urządzenie to spełnia postanowienia dyrektywy WE 93/42/EWG (Dyrektywa dotycząca wyrobów medycznych) oraz normy europejskiej EN 13544-1:2007+A1:2009 Sprzęt do terapii oddechowej – Część 1: Systemy nebulizujące i ich komponenty.

Należy dokładnie przeczytać niniejszą instrukcję przed rozpoczęciem korzystania z produktu i zachować ją do wykorzystania w przyszłości.

Ostrzeżenia

Podczas użytkowania nebulizatora należy przestrzegać ogólnych wskazówek bezpieczeństwa. Urządzenie powinno być wykorzystywane tylko do celów, do jakich jest przeznaczone, wymienionych w niniejszej instrukcji obsługi i jedynie z lekarstwami. Nie należy używać urządzenia do znieczulania lub respiracji obwodów oddechowych.

Ostrzeżenia dotyczące produktu

PRZED RÓZPOCZĘCIEM KORZYSTANIA Z PRODUKTU NALEŻY PRZECZYTAĆ PONIŻSZE WSKAZÓWKI

- Dla uniknięcia porażenia prądem elektrycznym: nie narażać urządzenia na działanie wody.
- Nie zanurzać urządzenia w żadnej cieczy.
- Nie używać urządzenia podczas kąpeli.
- Nie dotykać urządzenia, które wpadło do wody – natychmiast wyjąć wtyczkę z gniazda sieciowego.
- Nie używać produktu, jeżeli jakiegokolwiek jego części (w tym przewód zasilający lub wtyczka) są uszkodzone, urządzenie zostało zanurzone w wodzie lub upuszczone na ziemię. Należy natychmiast wysłać urządzenie do kontroli i naprawy.
- Urządzenie nie powinno być używane w pobliżu łatwopalnych gazów, tlenu lub aerozoli w sprayu.
- Otwory wentylacyjne nie mogą być zatkane. Nie ustawiać urządzenia na miękkiej powierzchni, na której otwory mogą zostać zatkane.
- Nie włączać urządzenia, jeżeli zbiorniczek na lekarstwa jest pusty.
- W przypadku stwierdzenia jakiegokolwiek nieprawidłowości, nie należy używać urządzenia, ale natychmiast wysłać je do kontroli i naprawy.
- Urządzenie podłączone do gniazdzka zasilania nie powinno być pozostawiane bez opieki.
- Podczas użytkowania nie należy przechylać urządzenia i nie potrząsać nim.
- Przed przystąpieniem do czyszczenia lub napełniania urządzenia oraz po każdym użyciu należy wyjąć wtyczkę z gniazdzka zasilania.
- Nie używać żadnych akcesoriów, które nie zostały zatwierdzone przez producenta.
- Nie dotykać wyłącznik zasilania urządzenia mokrymi rękami.
- Nie rozkręcaj, ani nie naprawiaj urządzenia samodzielnie.

- Urządzenie nie nadaje się do anesteziologii oraz obwodów podtrzymujących cych oddychanie.

- Nie używaj kabla i / lub zasilacza sieciowego / kabel zasilający do celów innych niż określone, ponieważ mogą one powodować ryzyko uduszenia.

- Nie naprawiaj ani demontuj urządzenie w trakcie korzystania z niego.

Ostrzeżenia dotyczące użytkowania

- Urządzenie może być używane przez dzieci lub osoby niepełnosprawne wyłącznie pod ścisłą opieczą osób dorosłych.
- Oczy użytkownika powinny znajdować się w bezpiecznej odległości od otworu wylotowego mgiełki zawierającej lekarstwo.
- Maksymalna pojemność zbiorniczka na lekarstwa wynosi 5 ml i nie może być przekraczana.
- Nie należy korzystać z urządzenia podczas prowadzenia pojazdu.
- W razie poczucia dyskomfortu lub nieprawidłowego funkcjonowania należy natychmiast przerwać korzystanie z urządzenia.
- Nie używaj urządzenia jeśli narką powietrza jest załamana bądź przytkana.
- Pentamidine nie jest dopuszczony do użytku z inhalatorem.

Ostrzeżenia dotyczące przechowywania

- Urządzenie nie powinno być przechowywane w miejscu narażonym na bezpośrednie działanie promieni słonecznych, w szczególności wysokiej temperaturze lub wilgotności.
- Urządzenie powinno być przechowywane poza zasięgiem małych dzieci.
- Kiedy urządzenie nie jest używane, należy wyjąć wtyczkę z gniazdzka sieciowego.

Ostrzeżenia dotyczące czyszczenia

Przed każdym użyciem urządzenia należy sprawdzić filtr powietrza, nebulizator, ustnik oraz wszelkie elementy opcjonalne. Części zabrudzone lub zużyte muszą być wymienione.

- Nie zanurzać urządzenia w wodzie. Może to spowodować jego uszkodzenie.
- Przed przystąpieniem do czyszczenia urządzenia należy wyjąć wtyczkę z gniazdzka sieciowego.
- Po każdym użyciu należy wyczyścić wszystkie części w sposób opisany w niniejszej instrukcji.
- Po użyciu pozbać się pozostałości leku z nebulizatora. Zawsze korzystaj ze świeżych leków.
- Nie przechowuj przewodu powietrza z wilgocią lub resztkami leków. To może spowodować infekcje bakteryjną.

OŚWIADCZENIE MEDYCZNE: niniejsza instrukcja i urządzenie nie mogą w żadnym wypadku zastępować porady uzyskanej od lekarza lub innego wykwalifikowanego pracownika służby zdrowia. Informacje zamieszczone w niniejszej instrukcji oraz urządzenie nie mogą być używane do celów diagnostycznych, leczenia jakichkolwiek schorzeń lub zażywania leków we własnym zakresie. W przypadku podejrzenia jakiegokolwiek choroby, należy natychmiast skonsultować się z lekarzem. Okres wytrzymałości sprzętu, pod warunkiem, że produkt stosuje się do nebulizacji leków 2ml, 2 razy dziennie w ciągu 10 minut za każdym razem, w temperaturze pokojowej (25 ° C).

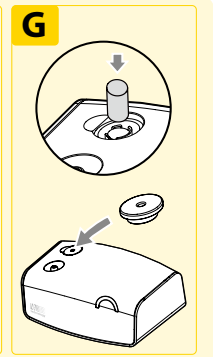
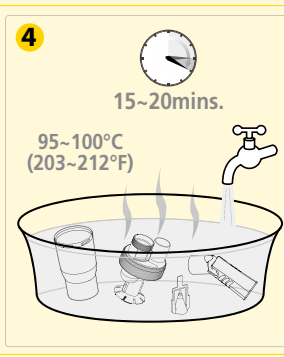
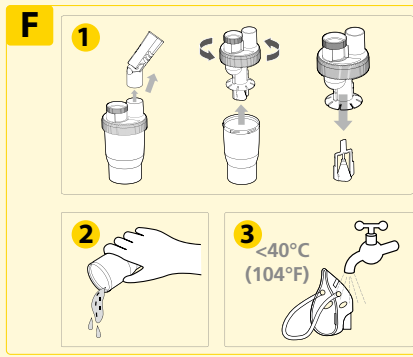
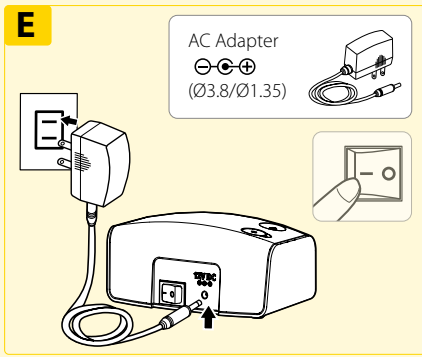
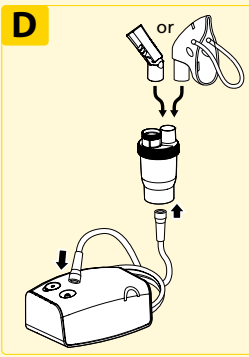
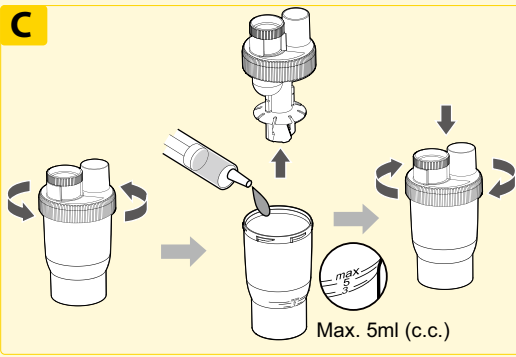
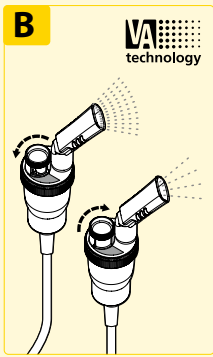
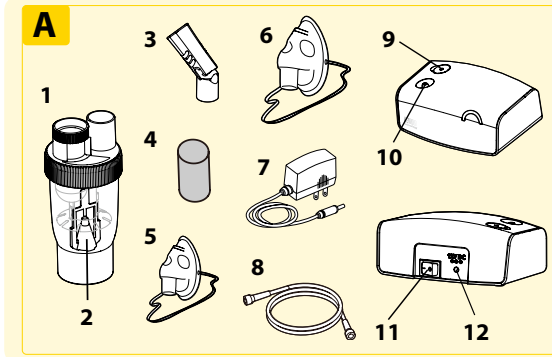
Okres wytrzymałości sprzętu może się różnić w zależności od środowiska pracy.

- | | | | |
|-----------------------------|--------|--------------------------------|--------|
| • Jednostka główna | 3 lata | • Filtr powietrza | 60 dni |
| • Zestaw nebulizatora | 1 lata | • Maski dla dorosłych i dzieci | 1 lata |
| • Przewód powietrza, Ustnik | 1 lata | | |

Specyfikacje produktu

Zasilacz sieciowy	DC12V, 1A
Zasilanie	AC100–240 V, 50–60 Hz
Pobór mocy	≤ 12W
Poziom hałasu	≤ 55 dBA (1 metr od urządzenia NB60)
Zakres ciśnienia kompresora	≥ 16 psi (110 kPa)
Zakres ciśnienia roboczego	≥ 8 psi (55 kPa)

Roboczeo nateżenie przepływu	≥ 2,0 litrów na minutę
Zakres temperatury roboczej	50°F do 104°F (10°C do 40°C)
Zakres wilgotności roboczej	< 90% wilgotności względnej
Cisnienie atmosferyczne robocze	700 - 1060 hPa
Zakres temperatury przechowywania	-4°F do 140°F (-20°C do 60°C)
Zakres wilgotności przechowywania	≤ 90 % wilgotności względnej
Zakres ciśnienia atmosferycznego przechowywania	700 - 1060 hPa
Wymiary (dł. x szer. x wys.)	134,7mmx88,3mm



English

Introduction

Thank you for purchasing a NB60 Compressor Nebulizer. With proper care and use, your nebulizer will provide you with many years of reliable treatments. This unit operates on standard AC power. Treatments are delivered quickly, safely and conveniently making this unit ideal for all ages in home-care. We encourage you to thoroughly read this guidebook to learn about the features of your nebulizer. Your compressor nebulizer should be used under the supervision of a licensed physician and/or a respiratory therapist. Together with your physician and/or respiratory therapist, you can feel comfortable and confident knowing that you are obtaining the most effective inhalation treatments for your respiratory condition.

NOTE: Your nebulizer is intended for use in treatment of asthma, COPD and other respiratory ailments in which an aerosolized medication is required during therapy. Please consult with your physician and/or pharmacist to determine if your prescription medication is approved for use with this nebulizer. For type, dose, and regime of medication follow the instructions of your doctor or respiratory therapist.

This device fulfils the provision of the EC directive 93/42/EEC (Medical Device Directive) and the European Standard EN 13544-1:2007+A1:2009 Respiratory therapy equipment - Part 1: Nebulizing systems and their components.

Please read this manual carefully before use and be sure to keep this manual.

Cautions

Please use general safety precautions when operating your nebulizer. This unit should be used only for its intended purpose as described in this guidebook and with medications only under the supervision and instruction of your physician. Do not use the device in anesthetic or ventilator breathing circuits.

Product cautions

READ THE FOLLOWING BEFORE USING

- To avoid electrical shock: keep unit away from water.
- Do not immerse the unit in liquid.
- Do not use while bathing.

- Do not reach for a unit that has fallen into water immediately unplug the unit.
- Do not use the unit if it has any damaged parts (including plug), if it has been submersed in water or dropped. Promptly send the unit for examination and repair.

- The unit should not be used where flammable gas, oxygen or aerosol spray products are being used.
- Keep the air vents open. Do not place the unit on a soft surface where the openings can be blocked.
- If the medication cup is empty, do not attempt to operate the unit.
- If any abnormality occurs, discontinue to use until the unit has been examined and repaired.
- The unit should not be left unattended while plugged in.
- Do not tilt or shake the unit when in operation.
- Disconnect the unit from the electrical outlet before cleaning, filling and after each use.

- Do not use attachments unless recommended by the manufacturer.
- Do not plug or unplug the AC adapter into the electrical outlet with wet hands.
- Unplug the AC adapter from the electrical outlet after using the device.
- Do not disassemble or attempt to repair the unit.
- Do not use the device in anesthetic or ventilator breathing circuits.
- Do not use the tubing and/or AC adaptor/power cord for any other purpose than those specified, as they can cause risk of strangulation.
- Do not service or maintain device while in use.

Operating cautions

- Close adult supervision is highly recommended when the unit is used by children or invalids.
- Keep your eyes away from the output of medication mist.
- The maximum capacity of the medication cup is 5 ml and should not be overfilled.
- Do not use this unit while operating a vehicle.
- If any discomfort or abnormality occurs, stop using the unit immediately.
- Do not use the device if the air tube is bent.
- Pentamidine is not an approved medication for use with this device.

Storage cautions

- Do not store the unit in direct sunlight, high temperature or humidity.
- Keep the unit out of reach of small children.
- Always keep the unit unplugged while not in use

Cleaning cautions

- Check air filter, nebulizer, mouthpiece and any other optional component before each use. Dirty or worn parts should be replaced.
- Do not immerse the unit in water. It may damage the unit.
- Disconnect the unit from the electrical outlet before cleaning.
- Clean all necessary parts after each use as instructed in this guidebook.
- Always dispose of any remaining medication in the medication cup after each use. Use fresh medication each time you use the device.
- Do not store the air tube with moisture or medication remaining in the air tube. This could result in infection as a result of bacteria.

MEDICAL DISCLAIMER:

This manual and product are not meant to be a substitute for advice provided by your doctor or other medical professionals. Don't use the information contained herein or this product for diagnosing or treating a health problem or prescribing any medication. If you have or suspect that you have a medical problem, promptly consult your doctor.

Durable periods are as follows, provided the product is used to nebulize 2ml of medication 2 times a day for 10 minutes each time at room temperature (25°C).

Durable period may vary depending on usage environment.

- Main unit 3 years
- Air Filter 60 days
- Nebulizer Kit 1 year
- Adult and child masks 1 years
- Air Tube, Mouthpiece 1 year

Product specifications

AC Adaptor	DC12V, 1A
Power	AC100~240V, 50~60Hz
Power Consumption	≤ 12 W
Sound Level	≤ 55 dBA (1 meter away from NB60)
Compressor Pressure Range	> 16 psi (110 kPa)
Operating Pressure Range	> 8 psi (55 kPa)
Operating Flow Range	> 2.0 lpm
Operating Temperature Range	10°C to 40°C (50°F to 104°F)
Operating Humidity Range	≤ 90% RH
Operating Atmospheric Pressure Range	700-1060 hPa
Storage Temperature Range	-20°C to 60°C (-4°F to 140°F)
Storage Humidity Range	≤ 90% RH
Storage Atmospheric Pressure Range	700-1060 hPa
Dimension (L x W x H)	134.7mmx88.3mmx54mm (5.3x3.48x2.13 inches)
Weight	286.5g (without accessories)
Medication Capacity	5ml(cc)
Particle Size (MMAD)	≤ 2.6µm
Average Nebulization Rate	Fully open Valve ≥ 0.2ml/min (0.9% Saline Solution) Closed Valve ≥ 0.08ml/min (0.9% Saline Solution)
Standard Accessories	Nebulizer Kit, Air Tube, Mouthpiece, Filters (5pcs), Adult and child masks

* Subject to technical modification without prior notice.

* Performance may vary with drugs such as suspensions or high viscosity. See drug supplier's data sheet for further details.

A Product identification

- 1. Nebulizer Kit
- 2. Nozzle
- 3. Angled Mouthpiece
- 4. Air Filter
- 5. Child Mask
- 6. Adult Mask
- 7. AC Adaptor
- 8. Air Tube
- 9. Air Filter Slot
- 10. Air Output
- 11. Power Switch
- 12. AC Adaptor Jack

B Valve Adjustable Technology

The proprietary adjustable valve is able to deliver medications of different viscosity level according to every user's conditions and needs at ease. Our VA technology allows users to adjust different levels of nebulization rate ranging ≥ 0.08 – 0.2 ml/min at consistent particle size. The nebulization rates can be adjusted by the user in a very easy way without exchanging parts. Higher nebulization rate/fully open is for higher viscosity medications and higher breathing capacity user while lower nebulization rate with closed valve will be more appropriate for kids / infants with lower breathing capacity.

C Assembling your nebulizer kit

Follow the cleaning instructions in this guidebook under "Cleaning technique" prior to using your nebulizer for the first time or after it has been stored for an extended period of time.

REMEMBER: Always unplug the compressor and make sure the power-switch is turned to the "OFF" position before cleaning, assembling and before or after each use.

- Place the compressor on a flat, stable surface within reach.
- Gently twist and pull straight up on the lid of the nebulizer kit to separate into two parts (medication cup and cover).
- Make sure that the nozzle is properly installed on the upper cover. The stem inside the medication cup inserts into the tube of the nozzle.
- Add the prescribed amount of medication to the medication cup.
- Reassemble the nebulizer kit by carefully twisting the medication cup and cover together. Make sure that the two parts fit securely.

WARNING: The symbol on this product means that it's an electronic product and following the European directive 2012/19/EU the electronic products have to be disposed on your local recycling centre for safe treatment.

D Operating your nebulizer

The nebulizer kit is operable at up to a 45° angle. If the angle is greater than 45°, no aerosol will be generated.

- Attach one end of the air tube connector to the air output.
- Carefully attach the opposite end of the air tubing connector to the stem at the base of the nebulizer kit.
- Attach the angled mouthpiece or mask to the top of the nebulizer kit.
- The capacity of the medication cup is 2–5 ml.

NOTE: A 30-minute interval is recommended after each use.

Operating your nebulizer

After every use:

- Unplug the unit from the power source.
- Allow the unit to completely cool.
- Carefully detach the air tubing from the nebulizer and pour out any remaining medication.
- Follow the cleaning procedures provided in this guidebook.

E Using the AC Adapter

- Check that the power switch is in the "OFF" position.
- Connect the AC adapter with the AC adapter jack in the back of the unit.
- Plug the AC adapter into the socket. (AC adapters with re-quired voltage and current indicated near the AC adapter jack.)

4. Use only the authorized AC Adaptor with this nebulizer.

5. Press the power-switch to the "ON" position.

F Cleaning procedures

Rinsing technique (performed after each treatment or before first use).

- Make sure that the power-switch has been turned to the "OFF" position and the unit has been disconnected from the power source.
- Disconnect the air tube from the nebulizer device.
- Gently twist and pull up the cover of the nebulizer kit to open and separate.

- Rinse the nebulizer kit and components with hot tap water.
- Dry with clean towels or completely air dry.
- Reassemble the nebulizer kit.

NOTE: For the first time cleaning or after the unit has been stored for an extended period of time, thoroughly clean all components, except the air tube. The nebulizer kit is dishwasher safe.

Cleaning the compressor

Wipe the compressor daily using a soft cloth.

NOTE: Any other form of cleaning or cleaning agents may damage the finish of the unit.

G Changing the air filter

It is important to change the air filter approximately when the air filter turns gray. It is recommended to change air filter every 2 months.

- Remove the air filter cover by gently pulling forward.
- Discard the gray filter.
- Replace with a new, clean air filter.
- Securely re-attach the air filter cover to the unit.

NOTE: Air filters cannot be cleaned or washed. Only NB60 air filters can be used. Do not substitute alternate material such as cotton. Do not operate without an air filter.

Troubleshooting

If any abnormality occurs during use, please check and correct the following:

- Unit does not operate when power switch is pressed: Check the AC connection to the outlet.
- No misting or low rate of misting:
 - Check that there is medication in the nebulizer cup.
 - Check the main unit if there is any physical damage.
 - Check the position of the nozzle inside the nebulizer.
 - Make sure that air tube and other components are properly attached.
 - Check the air filter and replace if necessary.

Protection against electric shock:

- Class II equipment .

Type BF applied parts:

- Mouthpiece and mask .

Protection against harmful ingress of water and particulate matter:

- IP21

Degree of safety in the presence of flammable anesthetics or oxygen:

- No AP/APG (not suitable for use in the presence of flammable anesthetics or oxygen).

Accessories (Optional)

Name	Model No	Material	Disinfecting Method: Boiling O: Applicable, X: Not applicable
Nebulizer bottle set (N1 Bottle + Mouthpiece)	NB_AC_001_00	PP	O
Nebulizer bottle (N1)	NB_AC_026_00	PP	O
Mouthpiece	NB_AC_021_00	PP	O
Adult Mask	NB_AC_003_00	PVC	X
Child Mask	NB_AC_004_00	PVC	X
Air Tube (1.5M)	NB_AC_005_00	PVC	X
Air Filters (2Øx13mm) x5pcs	NB_AC_007_00	PU	X

* Please follow the disinfecting methods to boil and wash the accessories.

Čeština

Úvod

Děkujeme, že jste zakoupili kompresorový inhalátor NB60. Při správné péči a používání vám inhalátor umožní spolehlivou terapii po mnoho let. Tento přístroj funguje na standardní napájení střídavým proudem. Zajišťuje rychlou, bezpečnou a pohodlnou léčbu, což činí tento přístroj ideální pro všechny věkové skupiny v domácí péči. Doporučujeme vám důkladně si přečíst tuto příručku, abyste se seznámili s vlastnostmi vašeho inhalátoru. Váš kompresorový inhalátor by měl být používán pod dohledem licencovaného lékaře a/ nebo respiračního terapeuta. Společně s vašim lékařem a/ nebo respiračním terapeutem získáte jistotu, že je zajištěna nejúčinnější inhalační léčba pro vaše respirační potíže.

POZNÁMKA: Váš inhalátor je určen k použití při léčbě astmatu, CHOPN a dalších respiračních onemocnění, při kterých je během terapie vyžadováno aerosolizované léčivo. Prosím, konzultujte se svým lékařem a/ nebo lékárníkem, zda je vaše předepsané léčivo schváleno pro použití s tímto inhalátorem. Pro typ, dávkování a režim léku se řiďte pokyny svého lékaře nebo respiračního terapeuta.

Tento přístroj splňuje ustanovení směrnice ES 93/42/EEC (Směrnice o zdravotnických prostředcích) a evropské normy EN 13544-1:2007+A1:2009 Zařízení pro respirační terapii – Část 1: Nebulizační systémy a jejich součásti.

Před použitím si prosím důkladně přečtete tuto příručku a pečlivě ji uschovejte.

Upozornění

Při používání inhalátoru dodržujte obecná bezpečnostní opatření. Tento přístroj by měl být používán pouze k účelu, pro který je určen, jak je popsáno v této příručce, a s léky doporučenými vašim lékařem. Nepoužívejte zařízení v anesteziologických nebo ventilátorových dýchacích okruzích.

Upozornění na produkt

PREČTĚTE SI NÁSLEDUJÍCÍ PŘED POUŽITÍM

- Aby se předešlo elektrickému šoku: držte přístroj dál od vody.
- Neponořujte přístroj do tekutiny.
- Nepoužívejte během koupele.
- Pokud přístroj spadne do vody, okamžitě ho odpojte.
- Nepoužívejte přístroj, pokud má poškozené části (včetně elektrické zástrčky), pokud byl ponořen do vody nebo upadl. Okamžitě odešlete přístroj k prozkoumání a opravě.
- Přístroj by neměl být používán v místech, kde se používají hořlavé plyny, kyslík nebo aerosolové spreje.
- Udržujte ventilační otvory otevřené. Nepokládejte přístroj na měkký povrch, kde by mohly být otvory blokovány.
- Pokud je zásobník na léky prázdný, nepokoušejte se přístroj používat.
- Pokud dojde k jakékoliv abnormalitě, přestaňte používat přístroj, dokud nebude prozkoumán a opraven.
- Přístroj by neměl být ponechán bez dozoru, když je zapojen.
- Nepřeklápejte ani neotřásájte přístrojem během provozu.
- Odpojte přístroj od elektrické zásuvky před čištěním, plněním a po každém použití.
- Nepoužívejte příslušenství, pokud to nedoporučuje výrobce.
- Nezapojujte ani neodpojujte používali přístroj adaptér z elektrické zásuvky mokřými rukama.
- Po použití zařízení odpojte používali přístroj adaptér z elektrické zásuvky.
- Nepokoušejte se přístroj rozebírat nebo opravovat.
- Nepoužívejte přístroj v anesteziologických nebo ventilátorových dýchacích okruzích.
- Nepoužívejte hadice a/ nebo používali přístroj adaptér/kabel pro jiné účely než ty, které jsou specifikovány, protože mohou způsobit riziko udušení.
- Neprovádějte údržbu nebo opravy přístroje během používání.

Bezpečnostní pokyny při používání

- Je velmi doporučeno, aby děti nebo osoby s omezenou schopností používali přístroj za přísného dozoru dospělých.
- Výstup mlžiny s rozprášeným léčivem udržujte mimo dosah očí.
- Maximální kapacita zásobníku na léky je 5 ml a neměla by být překročena.
- Tento přístroj nepoužívejte během řízení vozidla.
- Pokud dojde k jakémukoliv nepohodlí nebo abnormalitě, okamžitě přestaňte používat přístroj.
- Nepoužívejte přístroj, pokud je vzduchová trubice ohnuta.
- Pentamidin není schválený lék pro použití s tímto přístrojem.

Upozornění při skladování

- Neponechávejte přístroj na přímém slunci, v horku nebo vysoké vlhkosti.
- Udržujte přístroj mimo dosah malých dětí.
- Vždy udržujte přístroj odpojený, když se nepoužívá.

Upozornění při čištění

- Před každým použitím zkontrolujte vzduchový filtr, nebulizátor, náustek a jakoukoli další volitelnou součást. Znečištěné nebo opotřebené části by měly být vyměněny.
- Neponořujte přístroj do vody. Může dojít k jeho poškození.
- Před čištěním odpojte přístroj od elektrické zásuvky.
- Po každém použití vyčistěte všechny potřebné části podle pokynů v této příručce.
- Po každém použití vždy zlikvidujte jakékoli zbývající léky v nádobce na léky. Používejte čerstvé léky pokaždé, když používáte zařízení.
- Nenechávejte vzduchovou hadici s vlhkostí nebo zbývajícími léky. To může vést k infekci způsobené bakteriemi.

MEDIČNÍSKÉ UPozORNĚNÍ:

Tento návod a výrobek nejsou určeny jako náhrada za rady poskytované vašim lékařem nebo jinými zdravotnickými odborníky. Nepoužívejte informace obsažené v tomto dokumentu nebo tento výrobek k diagnostice nebo léčbě zdravotního problému či k předpisování léků. Pokud máte podezření, že máte zdravotní problém, okamžitě se obraťte na svého lékaře.

Doba trvanlivosti je následující, za předpokladu, že výrobek je používán k nebulizaci 2 ml léku 2krát denně po dobu 10 minut při pokojové teplotě (25°C). Doba trvanlivosti se může lišit v závislosti na prostředí použití.

- Hlavní jednotka 3 roky
- Vzduchový filtr 60 dní
- Nebulizační sada 1 rok
- Masky pro dospělé a děti 1 rok

Specifika výrobku

Napájecí adaptér	DC12V, 1A
Napájení	AC100~240V, 50~60Hz
Spotřeba energie	≤ 12 W
Hladina zvuku	≤ 55 dBA (1 metr od NB60)
Rozsah tlaku kompresoru	≥ 16 psi (110 kPa)
Rozsah pracovního tlaku	≥ 8 psi (55 kPa)
Rozsah průtoku	≥ 2.0 lpm
Provozní teplota	10°C až 40°C (50°F to 104°F)
Provozní vlhkost	≤ 90% RH
Provozní atmosférický tlak	700-1060 hPa
Skladovací teplota	-20°C až 60°C (-4°F až 140°F)
Skladovací vlhkost	≤ 90% RH
Skladovací rozsah atmosférického tlaku	700-1060 hPa

Rozměry (D x Š x V)	134,7 mm x 88,3 mm x 54 mm (5,3 x 3,48 x 2,13 palce)
Hmotnost	286,5 g (bez příslušenství)
Kapacita léků	5ml(cc)
Velikost částic (MMAD)	≤ 2,6µm
Průměrná rychlost nebulizace	Plně otevřený ventil > 0,2 ml/min (0,9% solný roztok) Uzavřený ventil > 0,08 ml/min (0,9% solný roztok)
Standardní příslušenství	Nebulizační sada, vzduchová hadice, náustek, filtry (5 ks), masky pro dospělé a děti
* Podléhá technickým změnám bez předchozího upozornění.	
* Výkon se může lišit u léků, jako jsou suspenze nebo léky s vysokou viskozitou. Pro další podrobnosti se podívejte na technický list dodavatele léků.	

A Identifikace výrobku

- 1. Nebulizační sada
- 2. Tryska
- 3. Zakřivený náustek
- 4. Vzduchový filtr
- 5. Dětská maska
- 6. Dospělá maska
- 7. Napájecí adaptér
- 8. Vzduchová hadice
- 9. Slot pro vzduchový filtr
- 10. Výstup vzduchu
- 11. Vypínač napájení
- 12. Konektor Vypínač napájení adaptéru

B Technologie nastavitelného ventilu

Naše patentovaná technologie nastavitelného ventilu je schopna dodávat léky s různou viskozitou podle podmínek a potřeb každého uživatele. Naše technologie VA umožňuje uživatelům nastavit různé úrovně rychlosti nebulizace v rozmezí ≥ 0,08 – 0,2 ml/min při konzistentní velikosti částic. Rychlost nebulizace lze snadno přizpůsobit bez výměny součástí. Vyšší rychlost nebulizace / plně otevřený ventil je určena pro léky s vyšší viskozitou a uživatelé s vyšší kapacitou dýchání, zatímco nižší rychlost nebulizace s uzavřeným ventilem bude vhodnější pro děti / kojence s nižší kapacitou dýchání.

C Sestavení nebulizační sady

Před prvním použitím nebo po dlouhém skladování inhalátoru postupujte podle pokynů pro čištění v této příručce v části „Technika čištění“.

NEZAPOMENETE: Před čištěním, sestavováním a před každým použitím nebo po něm vždy odpojte kompresor a ujistěte se, že je vypínač v poloze „VYPNUTO“.

- Umístěte kompresor na rovný, stabilní povrch v dosahu.
- Jemně otočte a vytáhněte víko nebulizační sady přímo nahoru, aby se rozdělilo na dvě části (nádobka na léčivo a kryt).
- Ujistěte se, že tryska je správně nainstalována nádobka v horním krytu. Výstupek uvnitř nádoby na léčivo se zasune do trubice trysky.
- Přidejte předepsané množství léku do nádoby na léčivo.
- Znovu složte nebulizační sadu tím, že jemně otočíte nádobu na léčivo a kryt dohromady. Ujistěte se, že jsou obě části pevně spojeny.

VAROVÁNÍ: Symbol na tomto výrobku znamená, že se jedná o elektronický výrobek a v souladu s evropským směrnici 2012/19/EU musí být elektronické výrobky odevzdávány na místní recyklační centrum pro bezpečné zpracování.

D Používání inhalátoru

Sada nebulizátor je použitelná až do úhlu 45°. Pokud je úhel větší než 45°, aerosol nebude vytvářen.

- Připojte jeden konec vzduchové hadice k výstupu vzduchu.
- Pečlivě připojte opačný konec hadice k výstupům na základně nebulizační sady.
- Připojte náustek nebo masku k vrchní straně nebulizační sady.
- Kapacita nádrží na léky je 2–5 ml.

POZNÁMKA: Po každém použití se doporučuje 30minutová přestávka.

Používání inhalátoru

Po každém použití:

- Odpojte jednotku od elektrického zdroje.
- Nechte jednotku úplně vychladnout.
- Pečlivě odpojte vzduchovou hadici od inhalátoru a vylijte zbývající lék.
- Postupujte podle pokynů pro čištění uvedených v této příručce.

E Použití napájecího adaptéru

- Zkontrolujte, zda je vypínač v poloze „VYPNUTO“ a že zařízení bylo odpojeno od elektrického zdroje.
- Připojte napájecímu adaptér k napájecímu konektoru na zadní straně jednotky.
- Zasuňte napájecí adaptér do zásuvky. (napájecí adaptéry s požadovaným napětím a proudem jsou uvedeny poblíž napájecího konektoru.)
- Používejte pouze autorizovaný napájecího adaptéru s tímto inhalátorem.
- Stiskněte vypínač do polohy „ZAČÍT“.

F Údržba – Postupy čištění

Oplachovací technika (provádějte po každém použití nebo před prvním použitím).

- Ujistěte se, že vypínač je v poloze „VYPNUTO“ a že zařízení bylo odpojeno od elektrického zdroje.
- Odpojte vzduchovou hadici od nebulizačního zařízení.
- Jemně otočte a vytáhněte víko nebulizační sady, abyste ji otevřeli a oddělili.
- Opláchněte nebulizační sadu a její součásti horkou vodou z kohoutku.
- Osušte čistým ručníkem nebo nechte úplně uschnout na vzduchu.
- Znovu složte nebulizační sadu.

POZNÁMKA: Při prvním čištění nebo po delším skladování důkladně vyčistěte všechny komponenty kromě vzduchové hadice. Nebulizační sada je vhodná do myčky.

Údržba kompresoru

Každý den otírejte kompresor měkkým hadříkem.